

PHỤ LỤC 02
ANNEX 02

(Đính kèm Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số C2-27.05 ký ngày 11/06/2019)
(Attached to the Apartment Lease Agreement no. C2-27.05 signed on 11/06/2019)

TP.HCM ngày 12 tháng 08 năm 2019
HCMC, 12 August 2019

BÊN CHO THUÊ / THE LESSOR

Họ và Tên/Full name: OTORI HIROYUKI
Passport No: TZ0785947 Cấp ngày/Issued date: 22/03/2012 Tại/ At: Japan

Sau đây gọi là “Bên A” / Herei after referred to as “Part A”.

VÀ / AND

BÊN THUÊ / THE LESSEE

Họ và Tên/Full name: **BÀ CAO THỊ BÍCH DIỄM**
CMND số/ ID no.: 025933277 Cấp ngày/Issued date: 11/11/2014 Tại/ At: HCM, Viet Nam

Sau đây gọi là “Bên B” / Herei after referred to as “Part B”.

Bên A và Bên B đồng gia hạn Hợp Đồng với các điều khoản được giữ nguyên, nhưng thời gian thuê ở Điều 3.1, Điều 3.4 và Điều 4 được gia hạn như sau:

Party A and Party B agree to extend the Contract with articles remained unchanged, but leasing period in Article 3.1, Article 3.14 and Article 4 are extended as follows:

Điều 3.1: Giá thuê nhà được điều chỉnh thành: **23,000,000 VND/tháng** (bằng chữ: Hai mươi ba triệu đồng mỗi tháng).

Article 3.1: Rent is adjusted to: 23,000,000 VND/month (in words: twenty three million Vietnam Dong per month).



Điều 3.2: Bên B phải đặt cọc thêm cho Bên A khoản tiền chênh lệch so với hợp đồng cũ là: 3,000,000 VNĐ (bằng chữ: Ba triệu Việt Nam đồng), sẽ được chuyển khoản cho Bên A trước ngày 12/08/2019.

Article 3.2: Party B must deposit extra deposit for differences in previous contract which is: 3,000,000 VND (in words: Three million Vietnamdong), will be transferred to Part A's ba k account before 12/08/2019.

Điều 4: Gia hạn thời gian thuê nhà thêm 01 (một) năm: từ ngày 12/06/2020 đến ngày 11/06/2021.

Article 4: Extend leasing term for extra 01 (one) year: from 12/06/2020 to 11/06/2021.

Phụ lục này được lập thành 03 (ba) bản có giá trị như nhau, mỗi bên giữ một bản và một bản sẽ nộp cho Ban Quản Lý KĐT Vinhomes Central Park. Phụ lục này là một phần không thể thiếu của Hợp Đồng Thuê Căn Hộ số C2-27.05.

This Annex is made into 03 (three) original copies, each party keeps one copy with same validity and one copy will be submitted to Management Board of Vinhomes Central Park. This Annex is a compulsory part of Apartment Lease Contract no. Park C2-27.05.

BÊN CHO THUÊ (BÊN A)
THE LESSOR (PARTY A)

OTAKIHIROFUKA

BÊN THUÊ (BÊN B)
THE LESSEE (PARTY B)

CAO THỊ BÌNH DIỆM